

# SBE-2-KT russische Version

## Оценка речи ребёнка родителями Экспресс-тест для обследования U7 (SBE-2-KT)

W. v. Suchodoletz & S. Sachse

Russische Version von Y. Zaretsky

Фамилия ребёнка (Name des Kindes): \_\_\_\_\_

Имя ребёнка (Vorname des Kindes): \_\_\_\_\_

Мальчик (Junge)  Девочка (Mädchen)

Дата рождения (Geb.-Datum): \_\_\_\_\_

Дата заполнения формуляра (Datum des Ausfüllens) : \_\_\_\_\_

Возраст (в месяцах в день заполнения формуляра) (Alter in Monaten): \_\_\_\_\_

Формуляр заполнен: матерью (Bogen ausgefüllt von: Mutter)

отцом (Vater)  обоими (beiden Eltern)  другим лицом (sonstig)

Если другим лицом, то кем? (falls sonstige Person – wer?): \_\_\_\_\_

Владеет ли ребёнок более, чем одним языком? (Wächst Ihr Kind mehrsprachig

auf?) нет (nein)  да (ja) ; Если да, то каким(и) языком/языками? (Wenn

ja, welche Sprachen?) \_\_\_\_\_

Version vom 27.10.2009

Ниже приводится список слов. Пожалуйста, отметьте в нём те слова, которые вы слышали от ребёнка периодически на русском или немецком. Следует отмечать только те слова, которые ребёнок использует сам, а не те, которые он только повторяет или только понимает. Необходимо отмечать и те слова, которые ребёнок выговаривает несколько иначе, чем положено (например, "нан" вместо "банан" или "тетс" вместо "кекс"), а также те, к которым он добавляет уменьшительно-ласкательные суффиксы. В тех случаях, когда ребёнок использует похожее по смыслу слово (например, "привет" вместо "здравствуй"), запишите и его.

Следует отметить, что словарный запас двухлетних детей очень различен, потому вполне может быть, что Ваш ребёнок овладел только немногими словами из списка. С другой стороны, он может хорошо владеть не приведёнными здесь словами.

<b>Русский</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Русский</b>	<b>Deutsch</b>
<input type="checkbox"/> здравствуй(те)	<input type="checkbox"/> <i>hallo</i>	<input type="checkbox"/> дед(ушка)	<input type="checkbox"/> <i>Opa</i>
<input type="checkbox"/> машина	<input type="checkbox"/> <i>Auto</i>	<input type="checkbox"/> нет	<input type="checkbox"/> <i>nein</i>
<input type="checkbox"/> да	<input type="checkbox"/> <i>ja</i>	<input type="checkbox"/> пожалуйста	<input type="checkbox"/> <i>bitte</i>
<input type="checkbox"/> спасибо	<input type="checkbox"/> <i>danke</i>	<input type="checkbox"/> книга	<input type="checkbox"/> <i>Buch</i>
<input type="checkbox"/> лодка	<input type="checkbox"/> <i>Boot</i>	<input type="checkbox"/> банан	<input type="checkbox"/> <i>Banane</i>
<input type="checkbox"/> яблоко	<input type="checkbox"/> <i>Apfel</i>	<input type="checkbox"/> масло	<input type="checkbox"/> <i>Butter</i>
<input type="checkbox"/> хлеб	<input type="checkbox"/> <i>Brot</i>	<input type="checkbox"/> мяч	<input type="checkbox"/> <i>Ball</i>
<input type="checkbox"/> пирожное	<input type="checkbox"/> <i>Kuchen</i>	<input type="checkbox"/> кекс	<input type="checkbox"/> <i>Keks</i>
<input type="checkbox"/> рыба	<input type="checkbox"/> <i>Fisch</i>	<input type="checkbox"/> мышь	<input type="checkbox"/> <i>Maus</i>
<input type="checkbox"/> кошка	<input type="checkbox"/> <i>Katze</i>	<input type="checkbox"/> лошадь	<input type="checkbox"/> <i>Pferd</i>
<input type="checkbox"/> обезьяна	<input type="checkbox"/> <i>Affe</i>	<input type="checkbox"/> медведь	<input type="checkbox"/> <i>Bär</i>
<input type="checkbox"/> штаны	<input type="checkbox"/> <i>Hose</i>	<input type="checkbox"/> куртка	<input type="checkbox"/> <i>Jacke</i>
<input type="checkbox"/> глаз	<input type="checkbox"/> <i>Auge</i>	<input type="checkbox"/> живот	<input type="checkbox"/> <i>Bauch</i>
<input type="checkbox"/> ухо	<input type="checkbox"/> <i>Ohr</i>	<input type="checkbox"/> рот	<input type="checkbox"/> <i>Mund</i>
<input type="checkbox"/> купать(ся)	<input type="checkbox"/> <i>baden</i>	<input type="checkbox"/> есть	<input type="checkbox"/> <i>essen</i>
<input type="checkbox"/> свет	<input type="checkbox"/> <i>Licht</i>	<input type="checkbox"/> холодный, -о	<input type="checkbox"/> <i>kalt</i>
<input type="checkbox"/> наружу	<input type="checkbox"/> <i>raus</i>	<input type="checkbox"/> вниз	<input type="checkbox"/> <i>runter</i>
<input type="checkbox"/> кровать	<input type="checkbox"/> <i>Bett</i>	<input type="checkbox"/> стул	<input type="checkbox"/> <i>Stuhl</i>
<input type="checkbox"/> очки	<input type="checkbox"/> <i>Brille</i>	<input type="checkbox"/> волосы	<input type="checkbox"/> <i>Haare</i>
<input type="checkbox"/> дверь	<input type="checkbox"/> <i>Tür</i>	<input type="checkbox"/> часы	<input type="checkbox"/> <i>Uhr</i>
<input type="checkbox"/> мой	<input type="checkbox"/> <i>mein</i>	<input type="checkbox"/> рука	<input type="checkbox"/> <i>Hand</i>
<input type="checkbox"/> поезд	<input type="checkbox"/> <i>Zug</i>	<input type="checkbox"/> нос	<input type="checkbox"/> <i>Nase</i>
<input type="checkbox"/> огурец	<input type="checkbox"/> <i>Gurke</i>	<input type="checkbox"/> рисовать	<input type="checkbox"/> <i>malen</i>
<input type="checkbox"/> молоко	<input type="checkbox"/> <i>Milch</i>	<input type="checkbox"/> мокрый, -о	<input type="checkbox"/> <i>nass</i>
<input type="checkbox"/> яйца	<input type="checkbox"/> <i>Eier</i>	<input type="checkbox"/> прочь	<input type="checkbox"/> <i>weg</i>
<input type="checkbox"/> дерево	<input type="checkbox"/> <i>Baum</i>	<input type="checkbox"/> соска	<input type="checkbox"/> <i>Schnuller</i>
<input type="checkbox"/> заяц	<input type="checkbox"/> <i>Hase</i>	<input type="checkbox"/> ключ	<input type="checkbox"/> <i>Schlüssel</i>
<input type="checkbox"/> утка	<input type="checkbox"/> <i>Ente</i>	<input type="checkbox"/> вода	<input type="checkbox"/> <i>Wasser</i>
<input type="checkbox"/> ботинки	<input type="checkbox"/> <i>Schuhe</i>		

Использует ли Ваш ребёнок фразы из двух или более слов типа "Мама книгу", "Ляля играть", "Это туда"?

нет (nein)

да (ja)

**Gesamtwert**

(Summe verschiedener Wörter)

russisch:

deutsch:



Примечания: \_\_\_\_\_